



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 26. 7. 2012
COM(2012) 136 final/2

2012/0066 (COD)

CORRIGENDUM: annule et remplace le document COM(2012)136 final du 26.3.2012.
Concerne la version EN originale - un article a été ajouté à la base juridique (114(1))

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

Z ...,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/66 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, pokiaľ ide o uvádzanie na trh prenosných batérií a akumulátorov, ktoré obsahujú kadmium a sú určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch

(Text s významom pre EHP)

{SWD(2012) 65 final}

{SWD(2012) 66 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Cieľom smernice o batériách (smernica 2006/66/ES¹) je obmedziť škodlivý vplyv batérií a akumulátorov na životné prostredie, prejavujúci sa v činnostiach všetkých subjektov, ktoré sa podieľajú na ich životnom cykle. Obsahuje špecifické pravidlá uvádzania batérií a akumulátorov na trh a špecifické pravidlá zberu, spracovania, recyklácie a zneškodňovania použitých batérií a akumulátorov.

Smernicou sa zakazuje uvádzať na trh batérie a akumulátory, ktoré obsahujú ortuť a kadmium. Tento zákaz používania kadmia v batériách a akumulátoroch sa týka „prenosných batérií a akumulátorov vrátane tých, ktoré sú zahrnuté do prístrojov a ktoré obsahujú viac ako 0,002 hmotnostných percent kadmia“ (článok 4 ods. 1 písm. b) smernice o batériách). Zákaz používania kadmia v batériách nenavrhol Komisia, ale spoluzákonodarcovia v rámci procesu spolurozhodovania. Rada² aj Európsky parlament³ pripravili samostatné posúdenia vplyvu zásadných zmien a doplnení návrhu Komisie, ku ktorým patrí aj zákaz kadmia.

Článok 4 ods. 3 obsahuje výnimku z uvedeného zákazu, ktorá platí pre prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v:

- a) núdzových a poplašných systémoch vrátane núdzového osvetlenia;
- b) zdravotníckych prístrojoch;
- c) bezsnúrových elektrických nástrojoch.

Podľa článku 4 ods. 4 smernice o batériách je Komisia povinná preskúmať výnimku zo zákazu kadmia platnú pre prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v bezsnúrových elektrických nástrojoch (článok 4 ods. 3 písm. c) a predložiť správu Európskemu parlamentu a Rade spolu s príslušnými návrhmi, pokiaľ ide o zákaz kadmia v batériách a akumulátoroch, ak je to vhodné

Komisia bola požiadaná preskúmať túto výnimku iba preto, že v čase prijatia smernice (v roku 2006) existovali pochybnosti o dostupnosti technických náhrad pre túto aplikáciu. V tomto kontexte sa v odôvodnení 11 uvádza: „Komisia by mala vyhodnotiť potrebu úpravy tejto smernice berúc do úvahy dostupné technické a vedecké dôkazy. Komisia by mala najmä uskutočniť preskúmanie o výnimke zo zákazu kadmia pre prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v bezsnúrových elektrických nástrojoch. (...)“.

¹ Ú. v. EÚ L 266, 26.9.2006, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/103/ES (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 7 – 8).

² Návrh posúdenia vplyvu kľúčových zmien a doplnení Rady k návrhu smernice o batériách predloženého Komisiou (november 2004) možno nájsť tu: <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st14/st14372.en04.pdf>.

³ Zákaz olovených batérií: Analýzu zmeny a doplnenia článku 4 v spoločnej pozícii Rady k prijatiu smernice o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS (november 2005) možno nájsť tu: http://www.europarl.europa.eu/comparl/envi/pdf/externalexpertise/ieep_6leg/batteries.pdf

Správa Komisie bola Európskemu parlamentu a Rade predložená v decembri 2010⁴. V správe sa dospelo k záveru, že zatiaľ nie je vhodné predkladať návrhy týkajúce sa výnimky pre prenosné batérie s obsahom kadmia určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch, pretože nie sú dispozícií všetky technické informácie (najmä náklady a výhody kadmia a jeho náhrad), ktorými by sa takéto rozhodnutie dalo podložiť.

Odvtedy Komisia tieto dodatočné informácie získala a na základe svojich usmernení o posúdeniach vplyvu ich použila pri príprave posúdenia vplyvu.

Týmto návrhom sa okrem toho smernica o batériách zosúladí s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, čo zodpovedá záväzku Komisie preskúmať v každom nástroji, ktorý sa chystá zmeniť, ustanovenia súvisiace s regulačným postupom s kontrolou⁵.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIA VPLYVU

Prostredníctvom stránok portálu EUROPA prebehla online verejná konzultácia zainteresovaných strán (10. marec – 10. máj 2010), ktorá vychádzala zo štúdie uverejnenej v roku 2009. Príspevky a zhrnutie pripomienok zainteresovaných strán boli uverejnené na stránkach portálu EUROPA.

Zainteresované strany mali poskytnúť svoj názor na environmentálny, sociálny a hospodársky vplyv, ktorým by sa mohol prejavovať akýkoľvek budúci zákaz kadmia v prenosných batériách a akumulátoroch určených na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch.

Niektoré zainteresované strany sa vyslovili za zrušenie výnimky platnej pre používanie niklovo-kadmiových (NiCd) batérií v bezšnúrových elektrických nástrojoch, keďže z dlhodobého hľadiska považujú príslušné ekonomické náklady za minimálne a prínosy pre životné prostredie za výrazné. Iné strany boli proti zrušeniu výnimky a zdôraznili, že údaje o hospodárskom, environmentálnom a sociálnom vplyve nepredstavujú dostatočný dôvod na zrušenie výnimky. Konzultáciou so zainteresovanými stranami sa celkovo potvrdila potreba komparatívneho posúdenia životného cyklu, ktoré by ponúklo pevný základ pre analýzu nákladov a prínosov.

Dňa 18. júla 2011 sa konalo stretnutie zainteresovaných strán (partnerské posúdenie). Jeho cieľom bolo získať podkladové informácie pre komparatívne posúdenie životného cyklu troch rôznych chemických zložení prenosných batérií určených na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch. Vykonanie tohto posúdenia zadala Komisia externému konzultantovi.

V rámci posúdenia vplyvu vypracovaného Komisiou sa dospelo k záveru, že v porovnaní so základným scenárom by iné politické možnosti zamerané na zrušenie výnimky (okamžité zrušenie, resp. zrušenie v roku 2016) mali celkovo menší vplyv na životné prostredie, a to aj z hľadiska zamedzenia uvoľňovania kadmia do prostredia, aj z hľadiska súhrnných environmentálnych vplyvov na základe šiestich environmentálnych ukazovateľov.

⁴ Správu Komisie možno nájsť tu: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52010DC0698:EN:NOT>

⁵ Znenie vyhlásenia Komisie možno nájsť tu: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:055:0019:0020:EN:PDF>

V prípade odloženého zrušenia výnimky (v roku 2016) by bol prínos pre životné prostredie mierne nižší ako v prípade okamžitého zrušenia, no náklady by boli oveľa nižšie. Niektoré subjekty zaoberajúce sa recykláciou a výrobcovia bezšnúrových elektrických nástrojov poskytli odhady nákladov pre obe politické možnosti zrušenia výnimky (40 až 60 miliónov EUR v prípade okamžitého zrušenia a 33 miliónov EUR v prípade zrušenia v roku 2016). Je však otázne, či sa všetky tieto náklady majú prisudzovať zrušeniu výnimky, keďže množstvo kadmiových batérií používaných v bezšnúrových elektrických nástrojoch klesne v rokoch 2013 až 2025 aj v rámci základného scenára o 50 %.

Spotrebitelia by mohli pocítiť vyššie náklady na výrobu batérií do bezšnúrových elektrických nástrojov v dôsledku použitia alternatívnych technológií, ku ktorému by sa pristúpilo v rámci politických možnosti zrušenia výnimky. V rokoch 2013 až 2025 narastie cena bezšnúrových elektrických nástrojov s alternatívnym chemickým zložením batérie v závislosti od vybraného alternatívneho chemického zloženia batérie (niklovo-metalhydridové, resp. lítiovo-iónové) o 0,8 resp. 2,1 EUR v prípade okamžitého zrušenia výnimky a o 0,4 resp. 0,9 EUR v prípade zrušenia výnimky v roku 2016.

Sociálne vplyvy a administratívne bremeno sú v prípade všetkých politických možnosti akceptovateľné a neočakávajú sa žiadne problémy s dodržiavaním predpisov.

V posúdení vplyvu sa dospelo k záveru, že v prípade zrušenia výnimky v roku 2016 by bol prínos pre životné prostredie mierne nižší ako v prípade okamžitého zrušenia, no náklady by boli oveľa nižšie. Keďže zrušenie výnimky v roku 2016 by bolo takmer rovnako účinné, no oveľa efektívnejšie v porovnaní s okamžitým zrušením, uprednostňuje sa táto možnosť.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Článkom 1 ods. 1 tohto návrhu sa mení a dopĺňa článok 4 ods. 3 písm. c) smernice 2006/66/ES tak, že sa trvanie výnimky platnej pre používanie kadmia v prenosných batériách a akumulátoroch určených na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch obmedzuje do 1. januára 2016. To znamená, že od uvedeného dňa môžu prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch vrátane tých, ktoré sú zahrnuté do prístrojov, obsahovať maximálne 0,002 hmotnostných percent kadmia v súlade s článkom 4 ods. 1 smernice 2006/66/ES.

V odsekoch 2 až 11 článku 1 tohto návrhu sa stanovujú delegované a vykonávacie právomoci Komisie v rámci smernice 2006/66/ES, ako aj zodpovedajúce postupy prijímania týchto aktov.

Podľa článku 2 tohto návrhu sú členské štáty povinné transponovať zmenu a doplnenie článku 4 ods. 3 písm. c) smernice 2006/66 do 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti smernice.

Táto smernica obsahuje len obmedzený počet ustanovení. Očakáva sa, že väčšina členských štátov smernicu transponuje v jednom právnom predpise. Tým sa uľahčí monitorovanie transpozície.

Komisia preto nepovažuje za potrebné požiadať o vysvetľujúce dokumenty v súvislosti s transponovaním smernice.

V článku 3 tohto návrhu sa stanovuje, že táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V článku 4 tohto návrhu sa uvádza, že táto smernica je adresovaná členským štátom.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Neuplatňuje sa.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Neuplatňuje sa.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

Z ...,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/66 o batériách a akumulátoroch a použitých
batériách a akumulátoroch, pokiaľ ide o uvádzanie na trh prenosných batérií a
akumulátorov, ktoré obsahujú kadmium a sú určené na použitie v bezšnúrových
elektrických nástrojoch

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 a článok 114 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES zo 6. septembra 2006 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS³, sa zakazuje uvádzať na trh prenosné batérie a akumulátory vrátane tých, ktoré sú zahrnuté do prístrojov a ktoré obsahujú viac ako 0,002 hmotnostných percent kadmia. Prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch však boli z tohto zákazu vyňaté.
- (2) Komisia preskúmala túto výnimku v súlade s článkom 4 smernice 2006/66/ES z hľadiska zákazu používania kadmia v batériách a akumulátoroch.
- (3) Uvedené preskúmanie viedlo k záveru, že v záujme postupného znižovania množstva kadmia uvoľňovaného do životného prostredia by sa mal zákaz používania kadmia

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

³ Ú. v. EÚ L 266, 26.9.2006, s. 1.

rozšíriť aj na prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch vzhľadom na to, že pre tieto aplikácie sú na trhu k dispozícii vhodné náhrady bez obsahu kadmia, menovite technológie niklovo-metalhydridových a lítiovo-iónových batérií.

- (4) Výnimka, ktorá existuje pre uvedené použitie, by sa mala uplatňovať do 31. decembra 2015, aby sa priemyselnému odvetviu umožnila ďalšia adaptácia relevantných technológií.
- (5) V dôsledku nadobudnutia účinnosti Lisabonskej zmluvy sa právomoci prenesené na Komisiu podľa smernice 2006/66/ES musia zosúladiť s článkami 290 a 291 zmluvy.
- (6) Z hľadiska rozšírenia či zmeny alebo doplnenia smernice 2006/66/ES by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty na základe článku 290 zmluvy v súvislosti s prílohou III (požiadavky na spracovanie a recykláciu), kritériami hodnotenia zhodnosti podmienok spracovania a recyklácie mimo Európskej únie, registráciou výrobcov, uvádzaním kapacity prenosných a automobilových batérií a akumulátorov, ako aj výnimkami z požiadaviek na označovanie. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia viedla náležité konzultácie v priebehu prípravných prác vrátane konzultácií na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súbežné, včasné a vhodne riešené predkladanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (7) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok vykonávania smernice 2006/66/ES by sa mali na Komisii preniesť vykonávacie právomoci v súvislosti s prechodnými ustanoveniami týkajúcimi sa minimálnych limitov pre zber, spoločnej metodiky na výpočet ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov konečným užívateľom a dotazníka alebo osnovy pre vnútroštátne správy o vykonávaní. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 28. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁴.
- (8) Smernica 2006/12/ES bola zrušená smernicou 2008/98/ES s účinnosťou od 12. decembra 2010.
- (9) Smernica 2006/66/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2006/66/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 4 ods. 3 sa písmeno c) nahrádza takto:
„c) bezšnúrových elektrických nástrojoch do 31. decembra 2015.“
2. Článok 10 ods. 4 sa nahrádza takto:

⁴ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

„4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov stanoviť prechodné opatrenia na vyriešenie ťažkostí, ktorým čelí členský štát pri dodržiavaní požiadaviek odseku 2 v dôsledku osobitných vnútroštátnych okolností. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.

Komisia zavedie prostredníctvom vykonávacích aktov spoločnú metodiku na výpočet ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov konečným užívateľom do 26. septembra 2007. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.“

3. Prvé dve vety článku 12 ods. 6 sa nahrádzajú takto:

„6. Komisia má právomoc prijímať delegované akty podľa článku 23a na prispôsobenie alebo rozšírenie prílohy III na účely zohľadnenia technického alebo vedeckého pokroku.“

4. Článok 12 ods. 7 sa vypúšťa.

5. Článok 15 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia má právomoc prijímať delegované akty podľa článku 23a, ktorými sa stanovujú podrobné pravidlá dopĺňajúce pravidlá odseku 2 tohto článku, najmä kritériá hodnotenia zhodnosti podmienok v zmysle daného odseku.“

6. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Registrácia

Členské štáty zabezpečia, aby bol každý výrobca registrovaný. Registrácia podlieha tým istým procedurálnym požiadavkám v každom členskom štáte.

Komisia má právomoc prijímať delegované akty podľa článku 23a, ktorými sa stanovujú takéto požiadavky registrácie“.

7. Článok 18 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zverejnia návrhy opatrení uvedených v odseku 1 a odôvodnenia týchto návrhov a oznámia ich Komisii a ostatným členským štátom.“

8. Článok 21 sa mení a dopĺňa takto:

- (a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zabezpečia, aby kapacita všetkých prenosných a automobilových batérií a akumulátorov na nich bola do 26. septembra 2009 viditeľne, čitateľne a neodstrániteľne uvedená. Komisia má právomoc prijímať delegované akty podľa článku 23a, ktorými sa najneskôr do 26. marca 2009 stanovujú podrobné pravidlá rozšírenia tejto požiadavky, vrátane harmonizovaných metód na určovanie kapacity a riadneho použitia.“

- (b) Odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia má právomoc prijímať delegované akty podľa článku 23a na udeľovanie výnimiek z požiadaviek označovania stanovených v tomto článku.“

9. Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Správy sa vypracujú vo forme dotazníka alebo osnovy. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov stanoví dotazník alebo osnovu pre tieto správy na základe postupu preskúmania uvedeného v článku 24 ods. 2. Dotazník alebo osnova sa zašlú členským štátom šesť mesiacov pred začiatkom prvého obdobia, ktorého sa správa týka.“

10. Dopĺňa sa článok 23a:

„Článok 23a

Výkon delegovaných právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty sa na Komisiu prenáša za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovaná právomoc podľa článku 12 ods. 6, článku 15 ods. 3, článku 17, článku 21 ods. 2 a článku 21 ods. 7 sa na Komisiu prenáša na neurčitý čas od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

3. Delegovanú právomoc podľa článku 12 ods. 6, článku 15 ods. 3, článku 17, článku 21 ods. 2 a článku 21 ods. 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 12 ods. 6, článku 15 ods. 3, článku 17, článku 21 ods. 2 a článku 21 ods. 7 nadobúda účinnosť len vtedy, keď do dvoch mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči nemu žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu, že nevznesú námietky. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

11. Článok 24 sa nahrádza takto:

„Článok 24

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 39 smernice 2008/98/ES*.

Uvedeným výborom je výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

* Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.“

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1 ods. 1 tejto smernice najneskôr do 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.
2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*